

# Latweeschu Nwises.

Nr. 2. Zettortdeenâ 13tâ Janwar 1849.

## Par Kerretas ehrgeta mantu.

Sawai Latweeschu draudsei, kas zaur sawahm mihlestibas dahwanahm wissuwairak gabda par muhsu ehrgetu apkohpschanu, un ehrgetneeka lohneshanu, es schè ny atkal pehz sawas sohlfichanas dohdu atbildeshanu no muhsu ehrgetu mantas.

### Genemfchana.

Pehr muhsu ehrgetem bija . . . . . 305 79

Schinni gaddâ nu wehl eenahfusch:

1) no 231 rub. 79 kap. f., kas us intressehm isdohti . . . . . 9 27

74 rub. stahweja krahfchanas lahde us augtu-augteem;

2) atskikkums no ehrgetu-grafcha 3 13

3) no Latweeschu draudses mihlestibas dahwanahm . . . . . 8 50½

4) no Wahzu draudses mihlestibas dahwanahm . . . . . 3 17

no kurreem weens zitfahrtings lohzeeklis muhsu draudses no Kreerwu semmes bij atsuhthijs 3 rub. 7 kap. f.

5) no krahfchanas-lahdites, kas ihpaschi preeksch Wahzu deewgaldneekem basniza nolikta, tapehz ka tee ne mehds doht ehrgetu-graffi . . . . . 5½

24 13

Kohpâ 329 92

### Isdohfchana.

No schihs naudas titte isdohts:

Ehrgetu skaidrotajam . . . . . 6 rub.

Plehfschu minnejam . . . . . 2

8 —

atleek ihsta ehrgetu manta 321 92

no kurras 284 rub. stahw eeksch naudas papihreem, un 37 rub. 92 kap. us tahdeem wehl tiks isdohti.

Lai Deems, kas zilweku sirdis lohka, Latweeschu draudsei ir us preekschu usturr tahdu labdarrigu prahtu, un ir Wahzu draudsi skubina, schinni leeta winnas pehdahm pakkat dsihtees!

Wagner, Kerretas mahzitajs.

## Ustizzigs funs.

Preeksch kahdeem diwidem mit gaddeem atpak-kaat Rehnigsberg pilssehta, Pruhshos, bija dascheem meefneekem kohpa flaktuhsis, kur schee lohpus kahwe un to gaku glabbaja. Saw pa daschahm reisehm wianni nomannija, ka gaka bij sudduse, bet ne warreja ne ka to sagli peenahkt. — No ta flaktuhscha bij istaisita tahda sawada renne, pa kurru warreja wissus netihrumus no flaktuhscha islaist uppe, un schi renne bija tahda platta, ka labbi refns wihrs tur warreja zauri lihst. Pahri pretti ohtra uppes mallâ dsihwoja tas meefneeka meisteris Scherke. — Kad nu tahs sahdsibas jo beesaki notikke, tad muhsu meefneeki apnehmahs, zauru nakti gaku wakteht, woi to sagli ne warretu sakert. Pulksten 12tôs waktneeki dsird, ka pa uppi kas peld, un pa brihtinu tee eeraudsija, ka no tahs rennes islihde leels funs un nurdedams tas aisgabje us to weetu, kur gaka bij palahrta. Tur nu tas norahwe no naglas weenu wesselu tekku, to eelaide renne eekschâ un pats dewahs pakkat. Meefneeki nu noskattijahs, ka funs to tekku sohbdos turredams pahr uppi pahrpeldejâ un ohtra puffed Scherkes sehta eegahje. No

rihta muhsu afsagti meefneeki dewahs pee ta funna fainneeka un schis nu faproht, kur tee fauli un galkas gabbali wianna fehtà nahlfufchi. Rehfschu-funni, Turki, wiafch if nakts bij laidis waktà, un tas wiffu to blehdibu un fahdi bij darrijis. Sinnaas, ka nu fainneekam bij ja-aismakfa wiffa ta fahde, fo wianna funs pa-darrijis.

Par to nu Scherkim firds deesgan fahpeja, ka zaur funni winnam tahda fahde tiffufe, un tadeht wiafch arri apnehmahs to noleetah. Patlabban pee wianna atrahze draugs, kas leels gehgeris; fcho nu wiafch luhdfe, lai tas to funni nofchautu. Draugs to ammatu labpraht usnehme; plinti us plezzeem fahris un Turki pee strikka peefehjis, wiafch gabje us mescha. Zekà winnam fateek fahdi Pohlu wihri, un kad fchee dsird, ka wiafch to funni gribb nofchaut, tee winnam fohla trihs dahlderus par to funni. Muhsu draugs to pahrdohd un naudu labbatà bahsis pahreet mahjà un Scherkim fahsta, ka to fauna-darritaju noleetajis. Gan nu Scherkim fawa labba tizziga funna fchehl, bet. — tas bij pa wehlu. Wiafch ilgi ne warreja aismirft fawu ufizzamu un paklaufigu mahjas-fargu.

Pehz gadda laika Scherke gabje us Pohteem treknus wehrfchus fapirft. Tuhdses diwas ais rohbeschas, ne taht no tahs Pohlu-femmes pilsehtinas Wiffihten, winnam peenahze waktars. Bija seemas us beigahm, zefchs gauschi flifts un leetus tà lihje, ka wiafch bij zauri un zauri ismirzis. Tadeht wiafch preezajahs, ka zekmallà atradde frohgeji, kur warreja nakts-mahju nemt. Schai nekaidrà iftabà wiafch tif atradde to froidsineeku ar fawu feewu diwas ween, un tif ar leelahm mohlahm warreja fo dabbuht waktara maltitei. Preefch gullefchanas froidsineeks winnam eerahdija us behnina kambari, kur gulta bija, un labbu nakti wehlejis to weenu pafchu tè atstahje. Tè nu muhsu zekka-wihrs eefmehejeja fawu pihpiti un ftaigaja pa kambariti no weena galla us ohtra, fawà prahtà pahrdohmadams wiffu to,

kas winnam pa wiffu to deenu bij gaddijees. Tè us reis tam eekriht prahtà, ka frohga iftabà reifu reifehm bij nomannijis, ka tee froidsineeki fawà ftopà fleppeni fo fchufsteja, un ka allafchin fahrigi bij azzis mettufchi us wianna nau-das-futni, fo ap wehderu nehfa. Arri to wiafch peeminneja, ka tas refnais froidsineeks ittin bahrgs no gihmja isfhattijahs, un tadeht winnam prahts itt bailigs palikke. Wiafch apfhattahs labbi to kambari un atrohd, ka durwim atflehgas ne mas naw; aprauga to gultu un atrohd tur appafschà us grihdu affins pleklus. Tè nu wiafch fahdri nofroht, ka fleplawubedre eekrittis. Gribb raudficht behgt, bet atrohd, ka tas lohdsinfch irr par masu, tà ka zaur to ne warr isliht. Gerohfchu arri winnam zittu naw, ka tif weens weenigs nafis un diwas ftopras rohkas. Tadeht wiafch fawihsta fawu galwas-fpilweni, usmauz tam fawu nakts-mizzi, to eeleek gultà un ar dekki apfeds. Tad pee-eet pee lohdsina un no firds dibbena Deewu peeluhds, ka tas wiannu no fchahs nelaimes isglahbtu, un — ja winnam tè zaur fleplawu rohlahm buhtu jabeidsahs, ka tad par wianna gaspafchu un behrneem fchehligi gabdatu. — Tà Deewu peeluhdsis wiafch palikke drufzia meerigaks, un Deewa rohkas nodeweës rahmi gaidija us fawu likteni.

Mehnes brihscheem ween pafpihdeja zaur beeseem mahkoneem un leetus ar sneegu fittahs prett lohga ruhthem. Kad tif mas ween kas eetschabbajahs, tad wiafch tuhlin dohmaja, ka jaw kas nahloht un gahbe fawu nafi rohka. Pulkstens warreja buht weens, kad wiafch dsirdeja, ka kas fahpe pa treppi augfchà un riktigi pats froidsineeks eenahze ar plinti rohka. Meefneeks bij noftahjees ais durwim. Froidsineeks lehnitim willkhs pee gultas, un pa tumfibu ne warredams ne fo labbi faredseht, tas dohmaja, ka riktigi reisneeks tai gultà gultohht, un tadeht wiafch to plinti tam wirfà isfchahwe. Bet nu meefneeks arri tam fahht un abbi zihnijahs wiffà fpehlà. Sinnaas, peekuffufcham zekka-wihram fpehks fahje peetruht. Pohlim arr laikam ne fahjahs dauds labbaki,

un tadeht tas kleebs: „Ufs! Ufs!“ Us scho  
 faulſchanu brihnum leels funs eestrehje eelſchâ,  
 un ar weenu lehzeenu meefneekam klagt, to pee  
 ſemmes gahst. Bet peepeschi un breefmigi ree-  
 dams tas funs mettahs krohdsineekam paſcham  
 wirfû, norauj to pee ſemmes un ar swehroda-  
 mahm azzim tam ſawas preeſſchlahjas us kruh-  
 tim atſpeeſch. Turklaht wiſch, ar aſti wiſ-  
 zina un uſkautz no leela preeka. Ko dohmaji?  
 Turkis bij atkal atraddis ſawu wezzu lungu.  
 Urri Scherke atkal paſinne ſawu uſtizzigu  
 funni, ko bij lizzis noleetaht, bet ſas taggad  
 wiſſam paſcham dſihwibu glahbe. Krohdsi-  
 neeks no funna pahwarrehts un no meefneeka  
 duntſcha bihdamees, gulleja itt rahmi un kluffi  
 ſemmè. Kad deena auſe un zella- laudis pee  
 krohga peebrauze, tad meefneeks tohs ſauze pa-  
 liga, un — krohdsineeks no teefas dabbuja  
 pelnitu ſohdu par teem ſlepkawas darbeem, ko  
 preeſſchlaikâ bij darrijs.

Scherke pehz kahdeem gaddeem nomirre, bet  
 wiſſa dehlis Turki kohpe, — jebſchu tas no  
 wezzuma aſis bij palizzis, — lihds pehdigam  
 azzu- mirklam.

Woi tahds funs ne apkaune daſchu nepatei-  
 zigu zilweku? U. E.

### Taunibas laiks un rohſchu laiks.

Tas rohſchu laiks —

Irr teefſcham wiſſu jaukais laiks!  
 Tad wiſſas mallu mallinas  
 Mums uſſmeijahs eelſch lihgsnibas:  
 Dee putni ſollâs birſes lehta  
 Tas gans pehz lohpeem gannos brehla.  
 Irr teefſcham wiſſu jaukais laiks

Tas rohſchu laiks! —

Taunibas laiks —

Irr muhſu dſihwes rohſchu laiks.  
 Tad uſſmeijahs wehl zerriba  
 Tas ſelta- rihtinſch preeziba;

Tad ne ſinn' wehl ne ko no behdahm,  
 Naw mohziſees ar firſchu = ehdahm.  
 Irr muhſu dſihwes rohſchu laiks  
 Taunibas laiks!

E. F. S.

### Schirſchanas - gaudas.

Par tew, at firſnin miſhla  
 Ritt mannas gauſchas affaras,  
 Tapehz ko klagt ta ſtundina.  
 Kur man no tewim jaſchirrah.

At miſhla! ko ta firſs man ſahp  
 Tew butſchojoht nu pehdigi:  
 Jo pohſta-ſiktens mann' jaw grabh!  
 Laiks ne pedohd wairs ilgaki!

Eelſch behdahm tew nu atſtahju  
 Lai debbes = welwes = klaijuma; —  
 Gan weentule te paleez tu! —  
 Lai debbes = tehws tew apgahda!

Bet tad tew firſnin miſhla  
 Bes mehra gaudu = affaras  
 Pahr waigeem liktens rittina,  
 Tad lai tew prahâ eſſchaujahs:

Tur augſcham ihſta laime ſeed,  
 Uis ſwaigſnehm wiſſa paſaulè,  
 Kur engelſchi ſaldi dſeed  
 Un debbes = tehwu noſlawe.

Tur daubs jo ſalda miſhliba,  
 Kas muhſchigi ne nobeigſees  
 Buhſ wiſſeem, kas ſchâi dſihwibâ  
 Eelſch miſhlibas buhs ſchirſchwees.

Ur baltahm drahnahm apgehrbti,  
 Tur draugs ar draugu fatilſees,  
 Kas ſcheit zaur nahwi iſchirti  
 Buhſ ganna daubs noraudaj' ſchees.

Mehs arr tur kohpâ ſa = eefim  
 Pee Deewa draudſes preezigi:  
 Pee wiſſa galda ſehdeſim,  
 Râ wiſſa walſtes = behrnini.

Nu miſhla! wehl tew peepſeſchu  
 Pee kruhtim paſchâ ſchirſchanâ!  
 Tew muhſcham ſcheit ne redſeſchu!  
 Ur Deewu! firſnin miſhla!!! —

E. D — 9.

**Teefas fluddinaschana.**

No Krohna Aremuischas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas prassischanas pee ta nomirruscha Krohna Penkulesmuischas fainneeka ZanneSchwan no Gulbju-mahjahm, usaizinati, lihds 19tu Webruar 1849 ar sawahm prassischanam un peerahdischanahm schein peeteiktees, tapatt arri teem, kas tam nelaitim ko parrada, lihds wirfspeeminnetai deenai sawus parradus pee schihs teefas buhs aismakfah, jo pehz schi termina neweenu wairs ne klausih, bet tohs parrad-neefus ar dubbultu maksu strahpehs. To buhs wehra likt! Krohna Aremuischas pagasta teefa, tai 22tra Dezember 1848. 1

(L. S.) Peefehdetajs Dahme Wtz.  
(Nr. 897.) Teefas Krihweris Berg.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas buhtu pee ta nomirruscha Leel-Auzes fainneeka Westerinu Wilka Trautmann, tohp zaur scho usaizinati, lihds 4tu Webruar n. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees, jo wehlah neweenu wairs ne klausih. Tapatt arri teem, kas peeminnetam nelaitim ko parrada, buhs peeteiktees un sawus parradus aismakfah, zittadi

winneem dubbulti sawi parradi buhs jaatlibdsina. Leel-Auzes pagasta teefa, tai 10ta Dezember 1848. 1  
(Nr. 119.) ††† Indrik Grikmann, pag. wezz.  
Schabert, pagasta teefas Krihweris.

No Wihkfeles pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas prassischanas buhtu pee ta nomirruscha Wihkfeles fainneeka Nikkel Straus no wehweri-mahjahm, par ka mantu parradu dehl konkurse spreesta, usaizinati, ar sawahm prassischanam wifswehlak lihds 12tu Merz s. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees, jo wehlah neweenu wairs ne klausih. Wihkfeles pagasta teefa, tai 8ta Janwar 1849. 3

(Nr. 4.) ††† Wahrtin Reymann, pag. wezz.  
F. Liebkowsky, pag. teef. Krihw. weeta.

Peo Fr. Lucas Jelgawa warr dabhuht:

**Spreddiku gramata**  
us wiffahm swehtahm deenahm pa wiffu gabdu,  
apghadata no diweem mahzitajeem.

**(Hesselberg — Reander.)**

Eseeta 2 rubl., kofka mahka ar klambareem 2 rubl.  
15 kap. sudr.

**Naudas, labbibas un prezzu turgus us plazzi. Rihga, tai 10ta Janwar 1849.**

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
I jauns dahlderis . . . . . gelbeja	1	33	I pohds kannepu . . . . . tappe maksahs ar	1	—
I puhrs rudsu . . . . . tappe maksahs ar	1	15	I — linnu labbakas surtes — —	1	60
I — kweeschu . . . . . — —	2	50	I — — flittakas surtes — —	1	40
I — meeschu . . . . . — —	1	—	I — tabaka . . . . . — —	—	75
I — meeschu = putraimu — —	1	50	I — dselses . . . . . — —	—	80
I — ausu . . . . . — —	—	70	I — sweesta . . . . . — —	2	25
I — kweeschu = miltu . . . . . — —	3	25	I muzza filku, preeschu muzza — —	9	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	2	—	I — — wihkschnu muzza — —	9	25
I — rupju rudsu = miltu — —	1	10	I — sarkanas sahlis — —	6	—
I — sirnu . . . . . — —	1	40	I — rupjas leddainas sahlis — —	5	—
I — linnu = sehklas . . . . . — —	2	—	I — rupjas baltas sahlis — —	4	50
I — kannepu = sehklas . . . . . — —	1	50	I — smalkas sahlis . . . . . — —	4	10
I — finmenu . . . . . — —	5	—			

**Wrihw drikket.**

No juhrmallas-gubernias augstas waldischanas puffes: Hofrath de la Croix.

No. 16.